

# 小牧生活信息报

8

2008年  
8月号

生活情報誌こまき 中国語版

小牧市的人口

15万3716人

中国籍市民

1149人

《截至2008年7月1日》



防灾训练(去年、在篠冈中学实施)

## 目 录




- 发生地震时怎么办
- 一起来参加吧 防灾训练
- 名古屋外国人雇用服务中心
- 地区的孩子在地区培养
- 从9月1日起将实行塑料购物袋收费
- 缴纳期限通知
- 健康检查的通知

# 发生地震时怎么办

## 防灾准备

### 事前准备

进行住宅的耐震诊断、耐震改装、固定家具、张贴玻璃防飞散薄膜等工作。

- |            |                      |   |   |
|------------|----------------------|---|---|
| ■ 水、食品等的储备 | 【储备好3天以上的饮用水和食品等。】   |  |  |
| ■ 参加町内各种活动 | 【加深与当地居民的交流。】        |   |   |
| ■ 参加防灾训练   | 【积极参加当地举办的防灾训练活动。】   |  |   |
| ■ 召开家庭防灾会议 | 【确定相互间的联系方法，确认避难场所。】 |   |   |

亲自去现场确认附近的避难场所等，而且，有必要事先调查能否安全地到达避难场所等的路径。此外，还要事先调查工作单位附近的避难场所。

## 发生地震时怎么办？

### 在室内

#### 集体住宅/电梯

- ◆ 打开门、窗以确保避难出口。
- ◆ 避难时绝对不要使用电梯。

#### 百货公司、超级市场

- ◆ 用提包等物保护头部，并远离橱窗和商品。
- ◆ 将身体靠近柱子及窗户，听从工作人员的指示冷静地行动。

#### 在自己家里

- ◆ 感觉到晃动时，藏到桌子底下保护自己
- ◆ 立即关掉火种（如果来不及则可用身边的坐垫等物保护头部）。

#### 剧场、大厅

- ◆ 用提包等物保护头部，将身体藏在座位的中间，听从工作人员的指示冷静地行动。

### 在室外

#### 在驾驶汽车时

- ◆ 握紧方向盘，慢慢地降低速度，停靠在道路左侧，关掉发动机。
- ◆ 需要避难时不要拔出钥匙，也不要锁上车门，不要忘记带走车检证等贵重物品，走路去避难。

#### 在海边附近

- ◆ 感觉到发生地震时应马上往高处避难，并注意听取海啸的信息。
- ◆ 在解除注意信息、警报之前不要靠近海边。

#### 在路上

- ◆ 用提包等物保护头部以防止窗玻璃、广告牌等的掉落，去空地或公园等处避难。
- ◆ 不要接近混凝土板墙及自动售货机等。
- ◆ 注意似乎要倒塌的电线杆及下垂的电线。

#### 在电车内

- ◆ 抓紧吊环或扶手。
- ◆ 即使中途停车，也不要胡乱打开紧急阀门冲出车辆或跳窗。

## 一起来参加吧 防灾训练

时间 8月24日（星期日）上午8时到10时30分

地点 小牧市北里中学

定员 预定参加人数 1500名

在9月1日的“防灾之日”即将到来之际，今年也将实施防灾训练。请各位市民踊跃参与，给予关照与支持。

内容 假设发生了以熊野滩为震源的里氏8.3级地震，实施以居民、志愿者为主体的训练、获得警察、自卫队协助的训练、与生命线密切相关的企业等参与的实践性训练等。

咨询处 消防本部防灾课 电话76-0247（直拨）

# 名古屋外国人雇用服务中心

## 名古屋外国人雇用服务中心 配置图



### 致各位企業家

企業家諮詢專櫃將為您提供專業、技術領域的外國人招聘、留學生專用招聘方面的相關諮詢。另外，每星期四，外國人雇用管理顧問也將為您提供外國人雇用管理的相關諮詢。（採用提前預約制）

## 何謂名古屋外國人雇用服務中心？

### 專業、技術領域的人士

開展面向專業、技術領域（人文知識、國際業務、技術等）的外國人的職業諮詢及中介工作。

### 留學生

為畢業後準備到日企就業的留學生提供相關的職業諮詢及中介服務，實施留學生就職指導，開展關於臨時工的諮詢活動。

### 擁有不受就勞限制的在留資格的人士

面向離職中或希望換工作的人士開展職業諮詢及中介工作。根據需要，可通過翻譯提供就業相關諮詢服務。

### 為企業提供有關外國人雇用的諮詢

開展有關外國人雇用管理的諮詢工作。（星期四10時~16時）

〒460-0008

名古屋市中區榮4-1-1

中日大廈12F

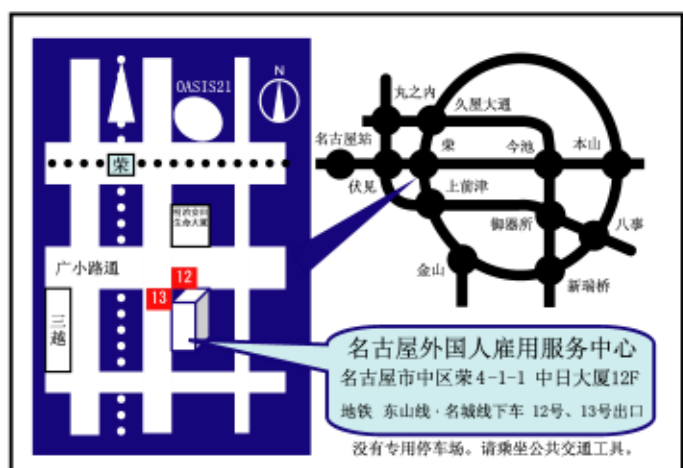
TEL:052-264-1901 FAX:052-249-0033

**辦公時間 08:30~17:00**

（星期六、星期日、節假日和年末年初除外）

攜帶物品 護照及外國人登錄證明書

翻譯員 09:30~16:30(12:00~13:00 除外)





# 地区的孩子在地区培养

## “孩子们的课后教室”即将启动！

本事业是由小牧市教育委员会发起的活动，由地区相关人士策划、运营，在放学后利用小学校的设施组织学习、运动和文化活动，为孩子们提供安全、安心的去处，旨在通过与地区居民的交流和跨越年级的活动，促进建立一种健康的成长环境，使孩子们变得心胸开阔。

※与针对双职工家庭等留守家庭的小学1年级～3年级的儿童提供生活场所等的“儿童俱乐部”事业不同。

### Q 何时开始？

本事业承蒙家长等各方人士的支持与合作。准备工作包括策划、运营教室（接待和孩子们的看护工作等）的相关人员体制的调整等，我们将从准备就绪的小学校区开始，从2008年9月以后陆续开设。



### Q 开设时间？

大约为每周1次。星期几和具体时间因各“教室”而异，原则上，平时的活动时间将定在课程结束后到各小学规定的最迟放学时间之间。（夏季和冬季的结束时间有可能不同。）



### Q 参加对象及参加办法？

参加对象是就读于我们将开设课后教室的小学的儿童，我们也有可能限制年级和人员规模。请参加各“教室”的儿童分别提前申请。

※ 1年级到3年级的儿童需要家长接回家。  
而4年级到6年级的孩子也有可能要求家长来接。



### Q 参加费用？

原则上是免费参加。根据活动内容，有可能需要自己承担材料费等开销。另外，由于参加儿童必须加入伤害保险，家长需要承担保险费（参加年度为500日元）。

### Q 具体内容？

因各“教室”而异，开展学习活动、体验活动、交流活动等。（我们将在各“教室”招生时通告计划项目。）



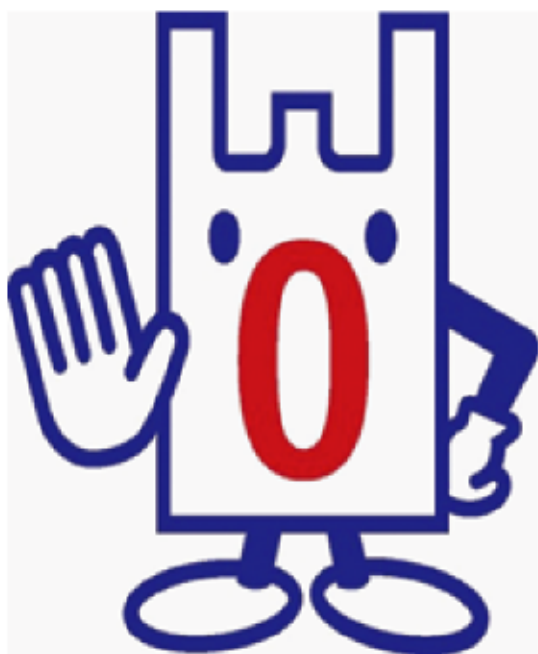
### Q 如何咨询？

各“教室”的实施主体是小牧市教育委员会。  
如需咨询或有意见等，请联系生涯学习课，而不要联系各所小学。  
生涯学习课 青少年育成系 电话76-1179

## 从9月1日起将实行塑料购物袋收费!

在全球变暖不断加剧的形势下，塑料购物袋的有偿使用活动正在全国范围内不断地推进。为了防止全球变暖，小牧市与市民团体、市内超市、零售店一直进行协商，旨在大幅减少塑料购物袋的使用。

从9月1日开始，在赞成防止全球变暖的市内超市、零售店将实行塑料购物袋有偿使用。请您在购物时自带购物袋，为减少使用塑料购物袋贡献一分力量。



塑料袋NAI・NAI君

### 参加店铺 (排名不分先后)

APITA小牧店・桃花台店  
JUSCO小牧店  
平和堂AL. PLAZA小牧店  
清水屋小牧店  
MaxValu小牧堀之内店  
三河屋BIGLIVE小牧店  
MARUMATSU 桃花台店  
藤岛STORE  
V. drug桃花台店・味冈店  
SUGI药局二重堀店・堀之内店  
KURINOKI RANCH  
HEALTH BANK池之内店・乡中店・  
久保一色店・小松寺店・Powers Center小牧店  
ZIP DRUG白泽藤岛店・田县店・  
北外山店 店门口

《咨询处》环境对策课 76-1181

## 缴纳期限通知

缴纳可通过方便的账户转账

- 一般征收市县民税 (第2期)
- 国民健康保险费 (第4期)
- 一般征收护理保险费 (第4期)
- 一般征收后期高龄者医疗保险费 (第1期)

**9月1日 (星期一)**

如果您利用账户转账，请确认您的存款余额。

◎市政府收税课设有休息日的纳税咨询窗口以及缴纳窗口。

日期和时间 8月10日 (星期日)  
8月24日 (星期日)  
上午9时~4时



◎在小牧站营业所，星期六、星期天、节日都可以缴纳市税。

每天 上午8时30分~下午5时15分  
(年末年初除外)

咨询处 收税课  
电话 72-2101 (总机) 内线277~279  
76-1117・76-1118 (直拨)

# 健康检查通知

## 母子健康检查等的日历

※请带上亲子(母子)健康手册, 勿忘!

活动名称	日期	时间	检查对象者
4个月婴儿健康检查及BCG(肺结核)接种、母亲牙科健康检查	8月19日(星期二)	受理时间 下午1时5分~1时55分	2008年4月出生
	8月26日(星期二)		
	9月2日(星期二)		
	9月9日(星期二)		
	9月16日(星期二)		
1岁半小儿健康检查	8月22日(星期五)	受理时间 下午1时5分~2时15分	2007年2月出生
	9月5日(星期五)		2007年3月出生
	9月12日(星期五)		
2岁3个月小儿牙科健康检查	8月28日(星期四)	受理时间 上午9时~10时10分	2006年5月出生
	9月4日(星期四)		2006年6月出生
3岁小儿健康检查	8月20日(星期三)	受理时间 下午1时5分~2时15分	2005年8月出生
	8月27日(星期三)		2005年9月出生
	9月3日(星期三)		
	9月10日(星期三)		

※健康检查是根据出生日, 所以受理时间各不相同。

关于健康检查的日期, 请在邮寄给您的通知上予以确认。

详情请咨询保健中心 Tel 0568-75-6471

## 癌症(集体)检查

检查项目名称	对象	2008年	
		8月	9月
胃癌检查 胃部X射线检查 930日元	40岁以上、有办理了 外国人登记的市民		17
大肠癌检查 便潜血反应检查 520日元	40岁以上、有办理了 外国人登记的市民	与胃癌检查一起施行。	
子宫癌检查 只检查子宫颈 750日元	20岁以上、有办理了 外国人登记的市民中, 属于大正时期、昭和时期偶数年(按照公历计算为1912年— 1988年之同奇数年)出生的人以及平成元年出生(1989年) 的人(但是, 在奇数年(按照公历计算为偶数年)出生的人中, 如果在2007年未接受过检查的人, 则可在此次接受检查)	15	
乳腺癌检查 乳房X线照相术 1200日元	40岁以上、有办理了 外国人登记的市民中, 属于大正时期、昭和时期偶数年(按照公历计算为1912年— 1988年之同奇数年)出生的人(但是, 在奇数年(按照公历 计算为偶数年)出生的人中, 如果在2007年未接受过检查的人, 则可在此次接受检查)	*20	8



※胃癌、大肠癌以及骨质疏松症的检查于5月至翌年3月各施行一次。

※子宫癌检查和乳腺癌检查(乳房X线照相)改为2年只需检查一次。

(根据厚生劳动省“旨在实施癌症预防重视健康教育以及癌症检查的方针”)

※在癌症集体检查及骨质疏松症检查中, 带\*号的日程是在东部市民中心实施。

### 癌症集体检查及骨质疏松症检查申请是

※我们将在每月信息报中通知可以受理的健康检查项目。

请大家随意到保健中心来申请。(星期一~星期五 上午8时30分~下午5时15分)

### 减免

右述人员可免费接受癌症检查(不包括骨质疏松症检查)。  
在接受检查时, 请使用规定的格式纸提交申请。

- ① 满70岁以上的人
- ② 满65岁以上、卧床不起的人
- ③ 属于生活保护家庭的人
- ④ 属于免征市民税家庭的人

编辑、发行

小牧市政府 市民产业部 生活交流课

〒485-8650 爱知县小牧市堀之内一丁目1番地 电话 0568-76-1119 FAX 0568-72-2340